

RELIEF FUNDS FOR UNDOCUMENTED WORKERS IN CALIFORNIA
ALIVIO FINANCIERO PARA TRABAJADORES INDOCUMENTADOS DE CALIFORNIA
加州無證勞工紓困基金

[Here](#) is a link to this chart posted on Legal Aid at Work's website that can be shared. The list will be updated on a regular basis. If you know of a relief fund that is open to undocumented workers affected by the COVID-19 pandemic, please email the information to relief@legalaidatwork.org.

[Aquí](#) hay un enlace a esta lista publicada en el sitio web de Legal Aid at Work (Ayuda Legal Laboral) que se puede compartir. La lista se actualizará semanalmente. Si conoce de otro fondo de ayuda abierto a trabajadores indocumentados afectados por la pandemia de COVID-19, por favor envíe la información por correo electrónico a relief@legalaidatwork.org.

點擊[此處連結](#)便可訪問「職場法律援助」（Legal Aid at Work）網站查看可供分享的資訊圖表。該列表將會每週更新。如果你知道一些能開放給受COVID-19大流行疾病影響的無證勞工申請援助的紓困基金，並且希望將這些紓困基金添加到此名單上，請將相關資料電郵至relief@legalaidatwork.org。

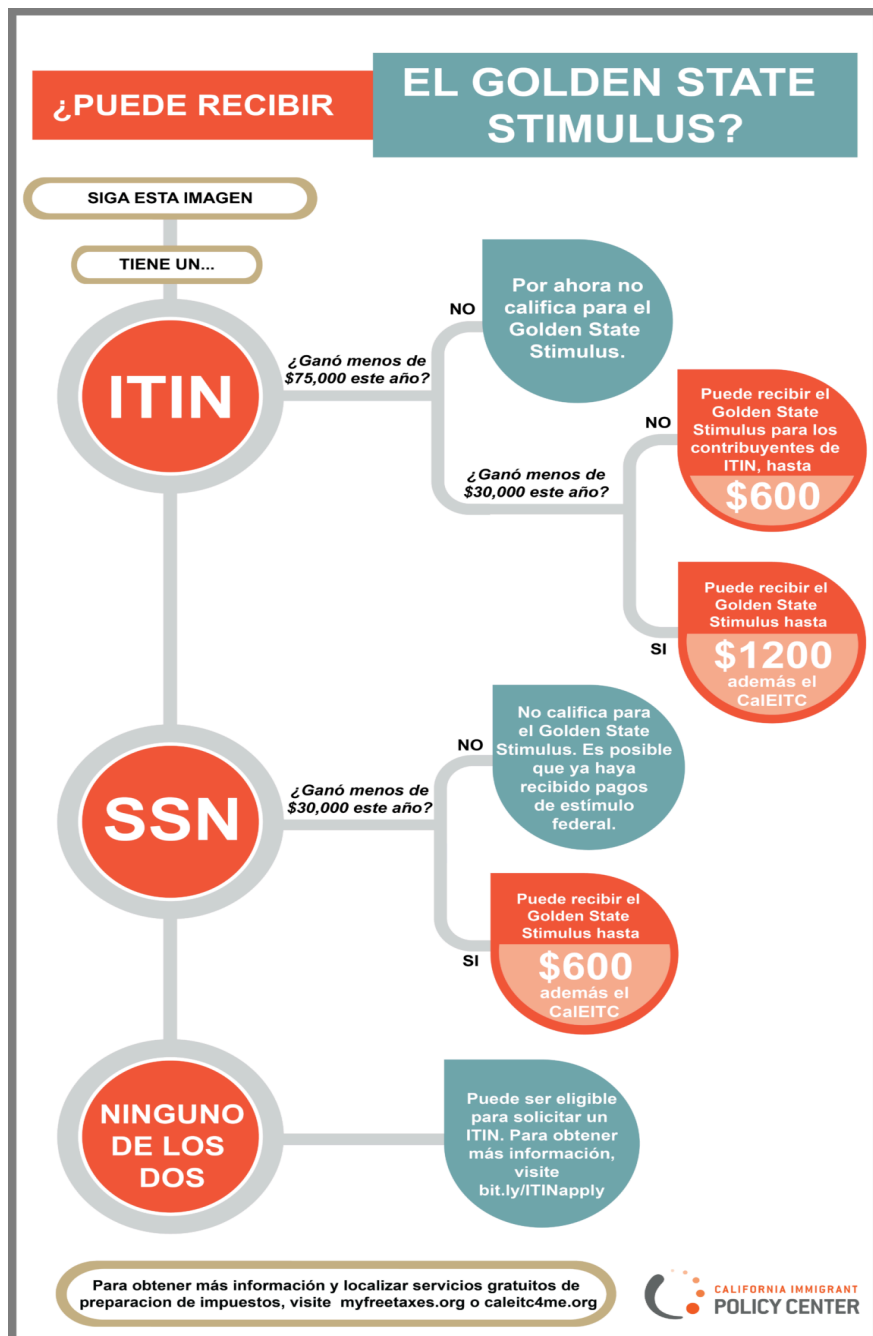
This list contains information about the California state government program (Golden State Stimulus) and various private funds.

Esta lista contiene información sobre el programa del gobierno de California (Golden State Stimulus) y varios fondos privados.

这份名单包括有关加州政府项目（金州刺激方案**Golden State Stimulus**）以及众多私人基金的资讯

Last updated: March 4, 2021 / última actualización: 4 de Marzo 2021 /

Golden State Stimulus / Programa de \$600 para personas indocumentadas que presenten sus impuestos con ITIN



El 17 de febrero, California aprobó la propuesta de mandar cheques de estímulo de \$600 dólares a millones de indocumentados que no calificaron para la ayuda federal, llamado "[Golden State Stimulus](#)."

Si tiene ingresos menos de \$30,000 anuales--y por lo tanto califica para el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo de California (CalEITC)--y presenta sus impuestos usando un número ITIN, podrá recibir \$1200. Si tiene ingresos menos de \$75,000 anuales y presenta sus impuestos usando un número ITIN, podrá recibir \$600. El programa también incluye un beneficio de \$600 para hogares que están inscritos en CalWorks, SSI/SSP, y el Programa de Asistencia en Efectivo para Inmigrantes. Estos beneficios serían distribuidos a mediados de abril, según la gobernación.

PARA OBTENER el Golden State Stimulus, tiene que presentar su declaración de impuestos del 2020.

Recursos para ayuda gratuita de impuestos: myfreetaxes.org y caleitc4me.org

Información sobre el CalEITC: <https://bit.ly/3rhFyfn> (CIPC)

Información sobre el ITIN: <https://bit.ly/3sQQSj3> (Bet Tzedek)

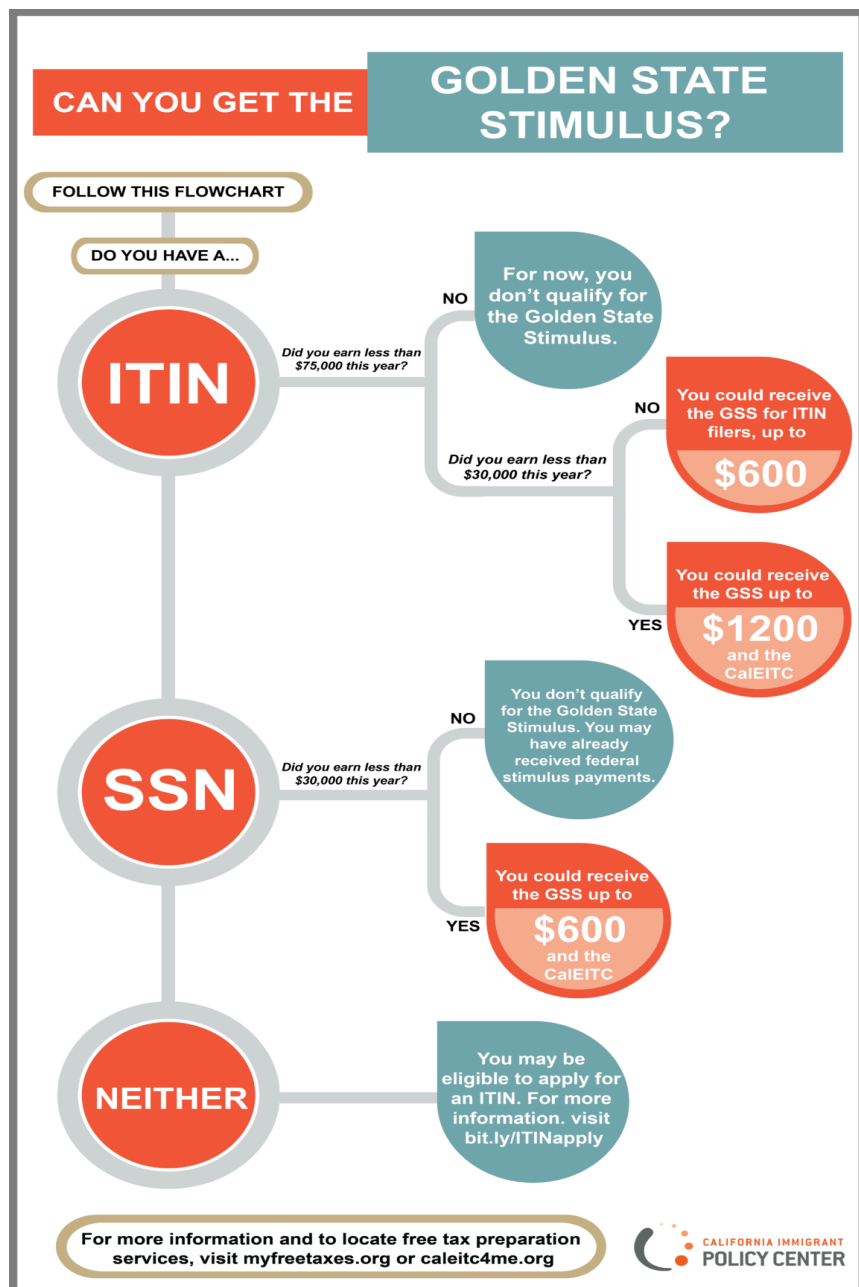
Más recursos:

<https://www.bettzedek.org/nuestros-servicios/recursos/?lang=es>

Si no tiene ITIN actualmente, es muy importante que empiece el proceso de obtener el número lo más pronto posible. Por lo regular, dura 6 meses el proceso de recibir un ITIN, y tiene que presentar sus impuestos para el 15 de octubre 2021 a más tardar para obtener la ayuda del estado. Para ayuda con la solicitud del ITIN: <https://bit.ly/30gAmwq>

Para ser elegible para la ayuda, no importa si le pagaron en efectivo.

¡Pero cuidado con el fraude! No deje que nadie le cobre para presentar una solicitud para el Golden State Stimulus - no hay solicitud, solo tiene que presentar sus impuestos.



On February 17, California approved a proposal to send \$600 stimulus checks to millions of undocumented immigrants who did not qualify for federal aid, called the "[Golden State Stimulus](#)."

If your income is less than \$30,000 per year--and you therefore qualify for the California Earned Income Tax Credit (CalEITC)--and file your taxes using an ITIN, you can receive \$1,200. If your income is less than \$75,000 per year and you file taxes using an ITIN, you can receive \$600. The program also includes a \$600 benefit for households that are enrolled in CalWorks, SSI / SSP, and the Cash Assistance Program for Immigrants. These benefits would be distributed in mid-April, according to the government.

To OBTAIN the Golden State Stimulus, you must file your 2020 tax return.

Resources for free tax help: myfreetaxes.org and caleitc4me.org
 Information about CalEITC: <https://bit.ly/3uSF0yR> (CIPC)
 Information about ITINs: <https://bit.ly/3sQZd6w> (Bet Tzedek)
 More resources: <https://www.bettzedek.org/our-services/resources/>

If you do not have an ITIN already, it is very important that you start the process of obtaining the number as soon as possible, because it usually takes 6 months to be assigned a number, and you have to file your taxes by October 15, 2021 at the latest to obtain state aid. For help applying for an ITIN: <https://bit.ly/30gAmwq>

To be eligible for the state aid, it does not matter if you were paid in cash.

Be careful with fraud! Do not let anyone charge you to apply for the Golden State Stimulus. There is no application, you simply have to file your taxes.

2月17日，加州批准一个叫“金州刺激方案([Golden State Stimulus](#))”的项目，向百万计无资格获得联邦救助的无证移民，发放 \$600的纾困支票。

如果你的年收入低过 \$30,000，符合加州所得税抵免 CalEITC资格，以及用个人报税识别号码 ITIN报税，你可以获得\$1,200。如果年收入低过 \$75,000，用ITIN报税，你可以获得 \$600。项目也向那些加入CalWorks, SSI / SSP, 和 加州移民现金补助计划Cash Assistance Program for Immigrants的家庭发放 \$600 津贴。政府说，这些津贴会在4月中发放。

你需要为2020年报税才可以获得金州刺激方案的津贴。

免费报税协助: [myfreetaxes.org](#) 和 [caleitc4me.org](#)

加州所得税抵免 CalEITC资讯: <https://bit.ly/3uSF0yR> (CIPC)

个人报税识别号码 ITIN资讯: <https://bit.ly/3sQZd6w> (Bet Tzedek)

如果你没有ITIN，应该马上办理手续领取一个，这个过程通常需要长达6个月的时间，而为了获得州的援助，你需要最迟在2021年10月15日前报税。你可以在这里获得协助申请ITIN: <https://www.irs.gov/individuals/international-taxpayers/acceptance-agents-california>
现金支付工资不会影响资格。

小心诈骗行为！不要让人收钱帮你办理申请金州刺激方案。你只需要有报税就可以，不需申请的。

Private Funds/ Fondos Privados / 私人基金

		ELIGIBILITY / ELEGIBILIDAD / 资格要求	HOW TO APPLY / COMO APLICAR / 如何申请	FUNDS AVAILABLE? / FONDOS DISPONIBLE? / 是否有钱
MAF San Mateo Immigrant Relief Fund / Fondo de Ayuda de Inmigrante de San Mateo / MAF 圣马刁移民救助基金	San Mateo County/ Condado de San Mateo / 圣马刁县	Live in San Mateo county; not eligible for CARES Act relief; income less than \$97,440 for an individual; lost income due to COVID. / Vivir en condado de San Mateo; no ser elegible para ayuda del CARES del gobierno federal; ingresos menos de \$97,440 por un individuo; haber perdido ingresos debido a COVID. / 在圣马刁县居住; 不符合申请CARES Act 津贴的资格; 个人年收入少于\$97,440; 因为大流行失去收入。	Information / informacion / 资讯: https://missionassetfund.org/immigrant-families-grant-sm/?mc_cid=ff9d404428&mc_eid=6ce1c3ac6e Pre-Apply / Pre-solicitud / 申请前: https://maf.force.com/lendingcircles/PreApplicationImmigrantCV/D19	Yes. / 是

YWCA Monterey County / YWCA 蒙特利县	Monterey County / Condado de Monterey / 蒙特利县	Residents of Monterey County irrespective of immigration status or employment status; Victims of Human Trafficking or Domestic Violence. / Residentes del condado de Monterey, sin importar el estatus migratorio o de empleo; victimas del tráfico de personas o violencia doméstica. / 蒙特利县居民, 无论移民身份和雇佣情况; 人口贩卖或家庭暴力的受害人。	Email / mandar correo electronico a / 电邮 esantillan@ywcamc.org	Yes, foodbank, access to funds for legal fees & housing costs. / Si, ayuda de comida, dinero para ayuda para gastos legales y de vivienda. / 是, 粮食银行, 帮助获得法律费用和住房费用。
One Fair Wage Emergency Fund / 一个公平薪金紧急基金	National / Todo el pais / 全国	Cash assistance to restaurant workers, car service drivers, delivery workers, personal service workers & more who need the money they aren't getting to survive. / Asistencia en efectivo a los trabajadores de restaurantes, conductores de reparto, trabajadores de servicio y más, quienes están viendo disminuir sus ingresos durante este desastre. 需要現金援助紓困的餐館員工、汽車交通業司機、送貨員、起居照護員	English Application / 網站 (英文) : https://ofwemergencyfund.org/help Solicitud en Español: http://ofwemergencyfund.org/ayuda	Will be making temporary cash gifts to workers as funding becomes available. / Van a repartir el dinero cuando esté disponible. 援助金到位後便會為員工提供臨時現金饋贈
National Domestic Workers Alliance Coronavirus Care Fund / 美國家庭傭人聯盟冠狀病毒關愛基金	National / Todo el pais / 全国	At this time, the application is open to domestic workers who have participated in activities of the National Domestic Workers Alliance (NDWA), chapters, affiliate organizations, circles and current Alia users. Will open the Fund for applications from other domestic workers as soon as funding allows. /	Application or to sign up for information / solicitud o para pedir más información: https://membership.domesticworkers.org/coronavirus/#fund https://domesticworkers.org/coronavirus-care-fund-faq#Eligibility%20and%20Distribution	Yes, but only for workers who have participated in activities of the National Domestic Workers Alliance, NDWA chapters, affiliate orgs circles, and current Alia users. Will open to others. / Si, pero sola para las niñeras, trabajadoras de limpieza y trabajadoras de

		En este momento, la solicitud está abierta para las niñeras, trabajadoras de limpieza y trabajadoras de cuidado en el hogar que han participado en actividades de la Alianza Nacional de Trabajadoras del Hogar (la ANTH), sus capítulos, organizaciones afiliadas, círculos y usuarias actuales de Alia. Abrirán el Fondo para solicitudes de otras trabajadoras de hogar, tan pronto como la recaudación de fondos permita. 現時，申請僅向已加入美國家庭傭人聯盟（NDWA）、NDWA分會、附屬組織、圈內的家庭傭人以及目前的聯盟用戶開放。資金一旦到位後我們的援助金便會向其他家庭傭人開放申請	Text RELIEF to 97779 to get updates from NDWA, and find out when the Coronavirus Care Fund applications are ready. / Envíe la palabra ALIVIO por texto al 97779 para recibir informes de la ANTH, incluyendo una notificación cuando estén disponibles las aplicaciones para solicitar asistencia de emergencia del Coronavirus Care Fund. 如果你是一名家庭傭人，可寫文字短信RELIEF 發送到 97779接收NDWA的最新資訊，並可了解何時 冠狀病毒關愛基金（Coronavirus Care Fun）可供申請。	cuidado en el hogar que han participado en actividades de la Alianza Nacional de Trabajadoras del Hogar (la ANTH), sus capítulos, organizaciones afiliadas, círculos y usuarias actuales de Alia. Abrirán el Fondo para solicitudes de otras trabajadoras de hogar. / 是。但只适用于那些参与美国家庭佣人联盟活动的工人，以及这个联盟的分部成员、有关联机构、以及别名用户。将会向其他人开放。
Restaurant Workers' Community Foundation / Fundación Comunitaria de Trabajadores de Restaurantes / 餐館員工社區基金會	National / Todo el país / 全国	Emergency assistance for those employed by restaurants or bars or are employed by a restaurant or bar supplier. / Asistencia de emergencia a los trabajadores de restaurantes y camareros/as y trabajadores de un proveedor de restaurantes. 為那些餐館或酒吧以及餐館或酒吧供應商所僱用的人士提供緊急援助。	Website/Sitio web / 網站（英文：https://www.restaurantworkerscf.org/covid19faq English Application / 申請（英文：https://form.southernsmoke.org/smoke/application/ Solicitud en Español: https://form.southernsmoke.org/smoke/application/spanish/	Yes / Si / 是.

Mission Asset Fund / 任务资产基金		Students, immigrants, and workers who are being left behind by the government's response to COVID-19./ Estudiantes, inmigrantes y trabajadores quienes están siendo excluidos de la respuesta del gobierno a COVID-19. / 学生、移民、还有那些没有受惠于政府应付大流行措施的工人	Wait list / lista de espera: https://missionassetfund.org/im-migrant-families-fund/ / 等候名单	Max of \$500. Maximo de \$500. 最高\$500
Oakland Undocumented Relief Fund / 屋崙無證人士紓困基金	Oakland, California / 奧克蘭, 加州	Immigrant Oakland workers who have lost their jobs and income as a result of the COVID-19 pandemic & the aggressive public health measures necessary to combat the spread of this disease. / Trabajadores inmigrantes de Oakland quien han perdido su trabajo o ingresos como resultado de la pandemia de COVID-19 y las medidas de salud pública que se han tomado para frenar la propagación de la enfermedad. 受到COVID-19大流行影響以及因政府為對抗該疾病而必須採取的積極的公共衛生措施而導致失去工作以及收入的屋崙移民勞工	網站 (英文) https://www.centrolegal.org/our-fund/ English Application: http://www.ourfundoakland.org/apply-for-help/ Solicitud en Español: http://www.ourfundoakland.org/solicite-ayuda/ 英文申请: http://www.ourfundoakland.org/apply-for-help/	Yes, but it's possible there is a waitlist. Si, pero es posible que haya una lista de espera. 是。可能需要等候。
COVID-19 Housing Retention Grants / Ayuda de Retención de Vivienda / 新冠病毒保留住房补助金	Berkeley, California / 柏克萊, 加州	For Berkeley residents to prevent an eviction or pay for housing-related expenses (e.g., rent, utility) related to the COVID-19 crisis. Must have signed rental agreement (or documentation of tenancy), be at or below 80% of Area Median Income. /	Leave a voicemail at (510) 548-4040 ext. 695. Will receive a call back in 3-5 business days. If you have not been able to pay rent for the month of April, notify your landlord in writing as soon as possible. /	Up to \$15,000. / Un maximo de \$15,000. 最高可达\$15,000。

		Para los residentes de Berkeley para evitar un desalojo o pagar gastos relacionados con la vivienda (por ejemplo, renta, servicios públicos) relacionados con la crisis COVID-19. Debe tener contrato de alquiler firmado (o otra documentación de arrendamiento), tener ingresos igual o inferior al 80% de los ingresos medios del área. 提供给柏克莱居民以防止因为大流行危机被房东驱赶, 或者支付和住房有关的费用 (例如租金、水电等)。必须有签署租约 (或居住文件), 收入至少是湾区中等收入的80%以下。 https://www.cityofberkeley.info/covid19-housing-retention/	Deje un mensaje de voz al (510) 548-4040 ext. 695. Recibirá una llamada dentro de 3-5 días hábiles. Si no ha podido pagar la renta durante el mes de abril, notifique a su arrendador por escrito lo más pronto posible. 3-5天之内回电话。 如果你在4月份无法支付房租, 应该尽快书面通知房东。	
San Mateo County Strong Emergency Financial Assistance / Fuerte Condado de San Mateo Asistencia de Emergencia / 圣马刁县强力紧急财政援助	San Mateo County / Condado de San Mateo 圣马刁县	Eligibility requirements: -San Mateo county resident -Demonstrate with bank statements, paystubs or other documents a family income within the last 30 days at or below 60% of area median income -Demonstrate loss of job or income as a result of COVID-19 Requisitos para elegibilidad: -Ser residente del condado de San Mateo -Demostrar a través de cuentas de pago, cuentas bancarias y/u otros documentos un ingreso familiar dentro de los últimos 30 días en o por debajo del tope de 60% de los ingresos medios del área. 条件:	Call your closest Core Services Agency. Consult the at this link to locate the Core Services Agency that serves your area: https://hsa.smcgov.org/emergency-safety-net-assistance-core-services-agencies/ Llame su Agencia de Servicio Básico más cercana. Consulte la lista en el siguiente enlace para localizar la Agencia de Servicio Principal que brinda servicio a su área: https://hsa.smcgov.org/emergency-safety-net-assistance-core-services-agencies/	Unknown / desconocido / 未知 FAQs: https://hsa.smcgov.org/sites/hsa.smcgov.org/files/Resources%20for%20COVID%20Impacts%204-3-20.pdf Preguntas frecuentes: https://ba0c24b1-01e2-42b9-a97f-7bd09c3c1835.filesusr.com/ugd/93bd46_bd9c1b0a587846f0af9c7b6e5fd332de.pdf 常见问题问答:

		- 圣马刁县居民 - 可以用银行月结单、工资支票存根或其他文件，证明过去30天之内因为大流行令家庭收入不超过本地区中等收入的60%。	致电你附近的Core Services Agency。你可以点击这个链接找出为你所住地区提供服务的Core Services Agency: https://hsa.smcgov.org/emergency-safety-net-assistance-core-services-agencies	https://ba0c24b1-01e2-42b9-a97f-7bd09c3c1835.filesusr.com/ugd/93bd46_bd9c1b0a587846f0af9c7b6e5fd332de.pdf
Napa Valley Community Foundation / 納帕谷社區基金會（納帕縣）	Napa County / Condado de Napa / 納帕县	Available for workers who live in Napa County, whose household income is at or below 120% of Area Median Income, and who do not qualify for government-sponsored unemployment or paid family leave benefits (Undocumented). / Disponible para trabajadores que viven en el condado de Napa, cuyos ingresos familiares son iguales o inferiores al 120% de los ingresos medios del área, y que no califican para el desempleo patrocinado por el gobierno o los beneficios de licencia familiar pagada (indocumentados). 可供家庭收入低於120%地區中位收入水平以及不符合資格申請政府支援的失業或帶薪家事假福利居住在納帕縣的（無證）勞工申請。	For residents of Calistoga, St. Helena and surrounding areas— please call (707) 965-5010 or email efa@upvalleyfamilycenters.org. For residents of Napa, Yountville and American Canyon – please call (707) 363-8390 or email efa@onthemovebayarea.org. / Para residentes de Calistoga, St. Helena y sus alrededores, llame al (707) 965-5010 o envíe un correo electrónico a efa@upvalleyfamilycenters.org. Para residentes de Napa, Yountville y American Canyon, llame al (707) 363-8390 o envíe un correo electrónico a efa@onthemovebayarea.org. Calistoga市、St. Helena市以及附近地區的居民 – 請致電 (707) 965-5010或電郵至 efa@upvalleyfamilycenters.org	Waitlist / lista de espera. / 需要等候

			納帕Yountville鎮 以及美國大峽谷的居民 - 請致電 (707) 363-8390或電郵至 efa@onthemovebayarea.org。	
UndocuFund Monterey Bay / 无证基金蒙特利湾	Santa Cruz & Monterey Counties / Condados de Santa Cruz y Monterey / 圣塔克鲁兹和蒙特利县	Undocumented persons in Santa Cruz and Monterey counties. / Personas indocumentadas en los condados de Santa Cruz y Monterey. https://www.undocufundmb.org/ 圣塔克鲁兹和蒙特利县的无证人士	Call 831-230-0523. Local agencies will distribute funds. / Llama 831-230-0523. Agencias locales distribuirán los fondos. / 当地政府机构会发放款项	Unknown / desconocido / 未知
Sonoma Immigrant Services / Servicios de Inmigración de Sonoma / 索诺玛移民服务	Sonoma, California 索诺玛县, 加州	Families in Sonoma who are ineligible to receive state or federal aid. / Familias en Sonoma quienes no son elegibles para recibir ayuda estatal o federal. 索诺玛县那些不合资格领取州或者联邦救济的家庭	https://www.sonomaimmigrant.org/relieffund To be added to the waitlist, call or email (707) 996-6669 or info@sonomaimmigrant.org Para ser agregado a la lista de espera, llame o mande un mensaje al (707) 996-6669 o info@sonomaimmigrant.org 致电(707) 996-6669或者到以下网址加入等候名单 info@sonomaimmigrant.org	Waitlist / lista de espera. / 需要等候
Sacred Heart / 圣心	Santa Clara County / Condado de	Santa Clara county residents, with a household income less than 80% of the average median income, who have documented income loss related to	You can find out information on the website/ Puede encontrar más informacion en nuestra pagina web / 可以在这个网站找到有关讯息	. Funding is available all year round.

	Santa Clara / 圣塔克拉县	COVID-19 due to health, employment, or school/child care closures. / Residentes del condado de Santa Clara, con ingresos de hogar del 80% del ingreso promedio, con pérdida documentada de ingresos relacionada con los impactos de COVID-19 debido a cierres de salud, empleo o escuela / cuidado de niños. / 圣塔克拉县居民, 家庭收入少于平均中等收入的80%, 他们因为大流行引致的健康、雇佣、学校/托儿服务关闭导致收入损失。	https://sacredheartcs.org/programs/housing/ 可以 You can email them to get more information/Nos puede mandar un correo electronico para más información: / 电邮以获得更多资讯: housinginfo@sacredheartcs.org You can call us for information/Nos puede llamar para más información / 致电我们获得讯息 :408-278-2166 https://www.sacredheartcs.org/covid19espanol (Información en Español) https://sacredheartcs.org/covid19/ (Information in English) https://sacredheartcs.org/covid19vietnamese/ (Thông tin tại Việt Nam)	Los fondos están disponibles todo el año. 款项全年都有
National Day Laborer Organizing Network (NDLON) – Immigrant Worker Safety Net Fund / 全国	National / Todo el pais / 全国	Day Laborers / Jornaleros / 日薪散工	Funds distributed by local member organizations, workers can contact NDLON by email at info@ndlon.org or by phone at (626) 799-3566. / Organizaciones locales distribuirán los fondos; por ahora, contactar a NDLON en info@ndlon.org o por telefono a	Local member organizations distribute the fund/Organizaciones locales distribuirán los fondos. / 当地机构成员发放款项

日薪散工组织网络			(626) 799-3566. 款项由当地机构发放。工人可電郵 info@ndlon.org或致電(626) 799-3566 聯絡NDLON Check for updates here / buscar informacion actualizada aqui / 查看以下網站獲取最新資訊： https://ndlon.org/immigrant-worker-safety-net-fund/	
CARECEN Immigrant Families Fund / Fondo de Familias Inmigrantes de CARECEN / CARECEN 移民家庭基金		Families that need assistance to pay for housing, healthcare, food, transportation, education technology and other vitals. / Familias que necesitan asistencia para pagar la vivienda, la atención médica, la alimentación, el transporte, la tecnología educativa y otros elementos vitales. 家庭需要协助以支付居住、健康医疗、食物、交通、教育科技以及其他必要服务的费用。 https://secure.actblue.com/donate/iff	[MISSING] - will update with application information when available. Se actualizará con la información de la solicitud cuando esté disponible.] 当有申请讯息资料后会更新	Not yet. / Todavía no / 尚未有.
UndocuFund for Disaster Relief in Sonoma County / 索诺玛灾难救济无证基金	Sonoma County / Condado de Sonoma / 索诺玛县	Undocumented individuals and families residing in Sonoma County who have lost homes, wages, or employment. / Individuos y familias indocumentadas que viven en el Condado de Sonoma quienes han perdido su casa, su sueldo, o su empleo.	Application / solicitud / 申请： https://undocufund.org/	The application has reopened for victims of the LNU Complex Fires and continues to assist COVID-19 shelter in place victims./ La solicitud está abierta por los víctimas del incendio LNU Complex y todavía está ayudando a los

		失去家園、工資或工作的索奴馬縣的無證居民及家庭		víctimas del orden de quedarse en casa debido a COVID-19 / 已经为LNU Complex 火灾的受害人重开申请并继续协助那些大流行居家令影响到的居民
Alameda County Responsibility to Community Health-Pilot Stipend Program (ARCH) / 阿拉米达县社区责任保健补贴试行项目	Alameda County/ Condado de Alameda / 阿拉米达县	Adults living in designated Alameda County neighborhoods who test positive for COVID-19 and need to self-isolate./Adultos quienes viven en barrios designados en el condado de Alameda y dan positivo en la prueba de COVID-19 y necesitan aislarse. / 那些阿拉米达县指定地区被检验新冠病毒阳性反应的居民, 他们需要自我隔离。 FAQs/ Preguntas Frecuentes / 常见问题: https://www.alamedasocialservices.org/public/docs/AlamedaCountyResponsibilityToCommunityHealthFAQ_SAS.pdf (Other languages available here/otros idiomas aquí / 其他语言: https://www.alamedasocialservices.org/public/index.cfm)	No application. Need to be referred by the Alameda Department of Public Health or a community health clinic./ No hay solicitud. El Departamento de Salud Pública del Condado de Alameda o una clínica de salud de la comunidad da referencias. / 无需申请。由阿拉米达公共健康部门或社区健康诊所转介	No application.The county is distributing funds. /No hay solicitud. El condado está distribuyendo los fondos / 不需申请。由县发放款项。
San Francisco Right to Recover Program / 三藩市康复权利项目	San Francisco / 三藩市	Adults in San Francisco who test positive for COVID-19 and need help paying bills during self-isolation/ Adultos en San Francisco quienes dan positivo en la prueba de COVID-19 y necesitan ayuda con pagar los biles durante la cuarentena / 那些三藩市新冠病毒阳性反应的成人, 他们在隔离期间需要帮助支付各项支出。	No application. Need to be referred by the San Francisco Health Department / No hay solicitud. El Departamento de Salud Pública de San Francisco da referencias al programa / 不需申请。需要由三藩市健康部门转介。 Questions can be directed to/Puede contactar con	No application.The city is distributing funds. /No hay solicitud. La ciudad está distribuyendo los fondos / 不需申请。由市发放款项。

			preguntas / 有问题可以转往: workforce.connection@sfgov.org /415-701-4817.	
805 UndocuFund	Ventura & Santa Barbara Counties / Condados de Ventura & Santa Barbara / 無 證人士基金 (文杜拉縣和 聖他芭芭拉 縣)	Undocumented individuals residing in Ventura and Santa Barbara Counties. / Personas indocumentadas que viven en los condados de Ventura o Santa Barbara. 居住在文杜拉縣和聖他芭芭拉縣的無證人 士符合資格申請	https://805undocufund.org/ https://www.facebook.com/805undocufund (805) 200-8471	Unknown/desconocido The website indicates the fund is currently closed, but lists other local resources/ La página web dice que no están aceptando aplicaciones ahorita, pero tiene una lista hay otros recursos locales

To assist undocumented workers who have lost their jobs or income as a result of the Coronavirus / COVID-19 outbreak, Legal Aid at Work has compiled a list of known relief funds for undocumented workers. We will be updating this list as new information becomes available. For more information on the job-related legal rights of undocumented workers, see our [Fact Sheet on Undocumented Workers](#) and our [Coronavirus FAQ](#). The California state government has also published a [COVID-19 Guidance for Immigrant Californians](#).

Para asistir a trabajadores indocumentado/as quienes han perdido su trabajo o ingresos debido a la pandemia de coronavirus / COVID-19, Legal Aid at Work (Ayuda Legal Laboral) ha publicado una lista de fondos de alivio para trabajadores indocumentado/as. Publicaremos recursos nuevos cuando estén disponibles. Para más información sobre los derechos laborales de trabajadores indocumentado/as, vea nuestros recursos: [Los Derechos de Empleo del Trabajador Indocumentado](#) y [Coronavirus FAQ](#) (preguntas frecuentes sobre el coronavirus). El gobierno estatal de California también ha publicado [COVID-19 Guia para Los Californianos Inmigrantes](#).

爲了協助因爆發冠狀病毒而失去工作或收入的無證勞工，「職場法律援助」（Legal Aid at Work）經已整理了一份無證勞工紓困基金列表。如獲得新資訊的話，我們便會更新此表。如要獲取更多有關無證勞工僱傭法律權益的資訊，請參見[無證勞工資訊便覽](#)以及我們的[冠狀病毒常見問題（FAQ）](#)。加州政府也公布了他們的[加州移民新冠病毒指南](#)。

OTHER RELIEF FUNDS / OTROS FONDOS DE AYUDA / 其他救济基金

Immigrant Resilience Fund Local Partners/ Fondo de Resiliencia de Inmigrantes Organizaciones Locales

	List of Organizations Where You Can Go to Apply / Lista de Organizaciones a Dónde Puede Acudir Para Aplicar / 可以申请的机构名单
Northern California / Norte de California / 北加州	https://www.immigrantfundca.org/northern-california
San Francisco Bay Area / Área de la Bahía de San Francisco / 三藩市湾区	https://www.immigrantfundca.org/san-francisco-bay-area
Central Coast / Costa Central / 中 部海岸	https://www.immigrantfundca.org/central-coast
Central Valley / Valle Central / 中谷	https://www.immigrantfundca.org/central-valley
Los Angeles County / 洛杉矶县 Condado de Los Angeles	https://www.immigrantfundca.org/los-angeles
Orange County / Condado de Orange / 橙县	https://www.immigrantfundca.org/orange-county
Inland Empire / Imperio Interior / 内 陆帝国	https://www.immigrantfundca.org/inland-empire
Border Region / Region de la Frontera / 边界地区	https://www.immigrantfundca.org/border-region

Informacion adicional sobre el Fondo de Resiliencia de Inmigrantes / additional information about Immigrant Resilience Fund: 额外资金：
<https://www.immigrantfundca.org/about-local-partners>